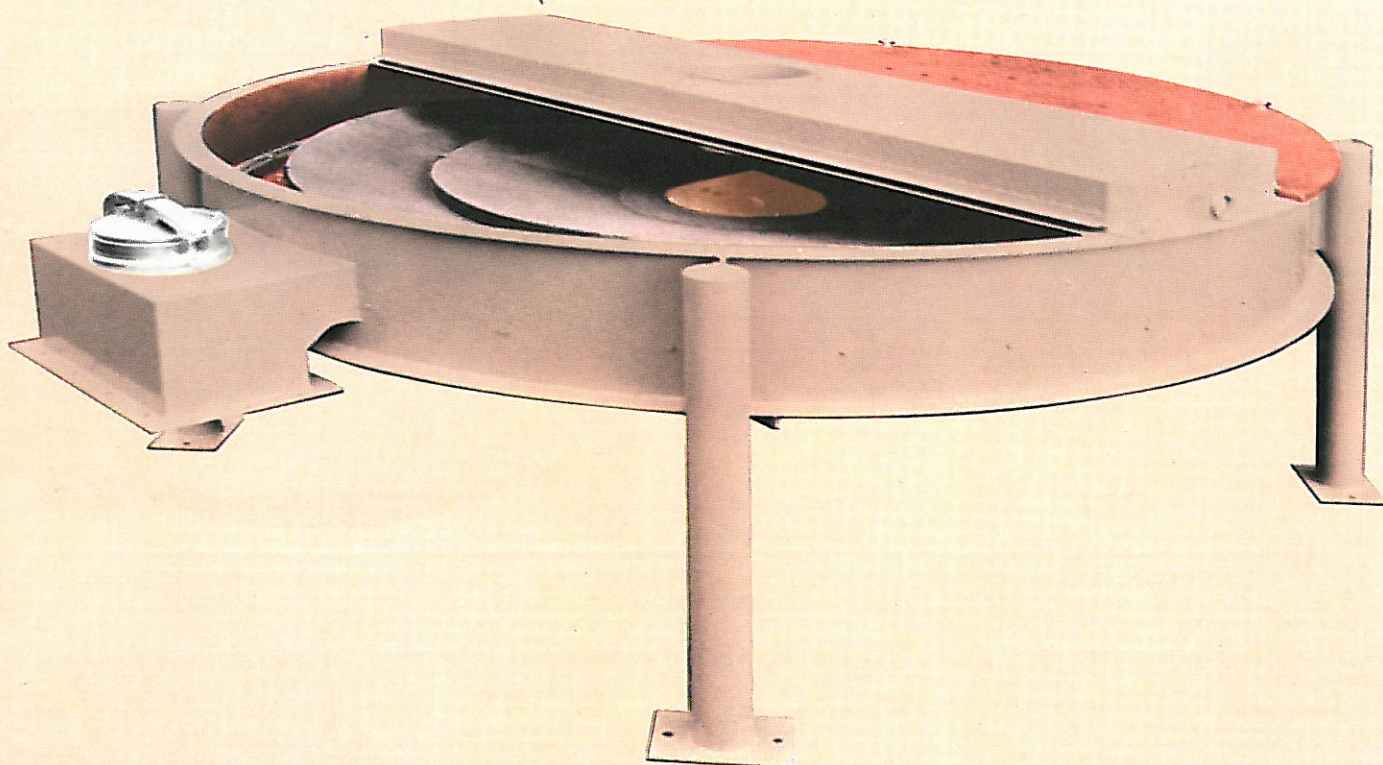




TA 16/25

TAV 25/225



Tamiseur circulaire à séparation centrifuge
utilisé principalement en provenderie pour
les fonctions de :

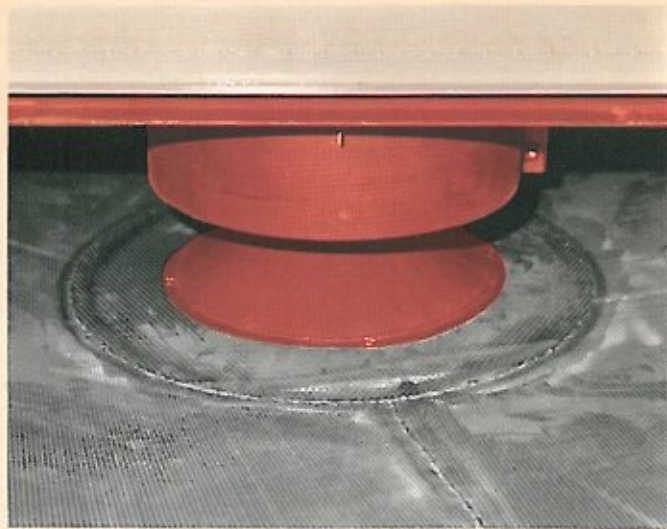
- Tamisage avant broyage
- Tamisage de sécurité
après broyage et après mélange
débit de 20 à 100 m³/h.
- Tamisage de granules pour extraction
des fines et des brisures
débit de 20 à 150 T/H.
- Modèle présenté **TA 16-1**
1 seul tamis - 2 séparations,
commande par motoréducteur en
attaque directe
(demi-couvercle démonté).

Circular centrifugal separation screener
mainly used in feed mills for:

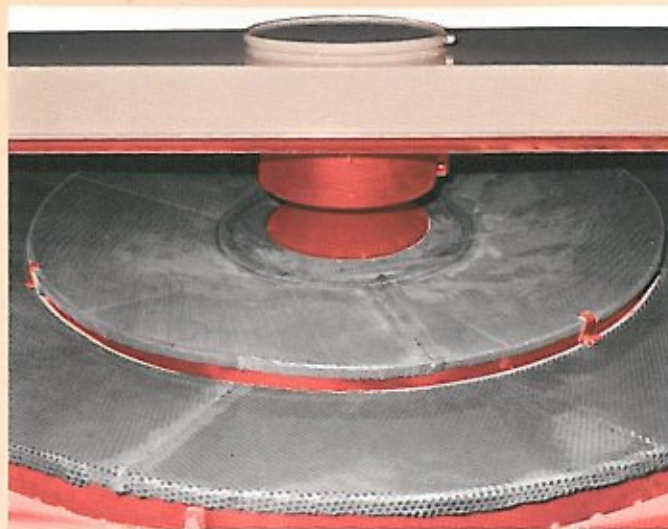
- Screening before grinding.
- Safety screening
after grinding and after mixing
flowrate 20 to 100 m³/h.
- Screening of pellets to remove fines
and broken seeds
flowrate 20 to 150 tons/hour.
- Presented model: **TA 16-1**
Only 1 screen - 2 separations
direct drive
by geared motor
(cover half removed).

Tamizador circular con separación centrifuga
utilizado principalmente en las fábricas de
piensos para :

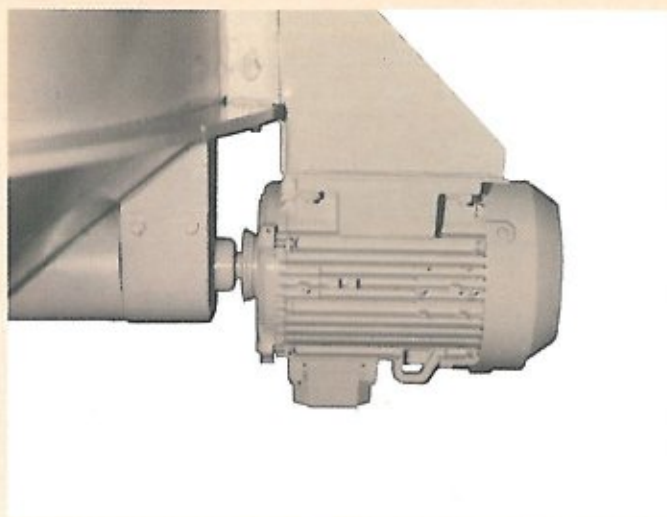
- Tamizado antes de la molienda.
- Tamizado de seguridad
después de molienda o después de mezcla
caudal de 20 a 100 m³/h.
- Tamizado de granulos para quitar los
finos y semillas rotas
caudal de 20 a 150 t/h.
- Modelo presentado : **TA 16-1**
1 solo tamiz - 2 separaciones
mando directo
por motorreductor
(mitad de tapa quitada).



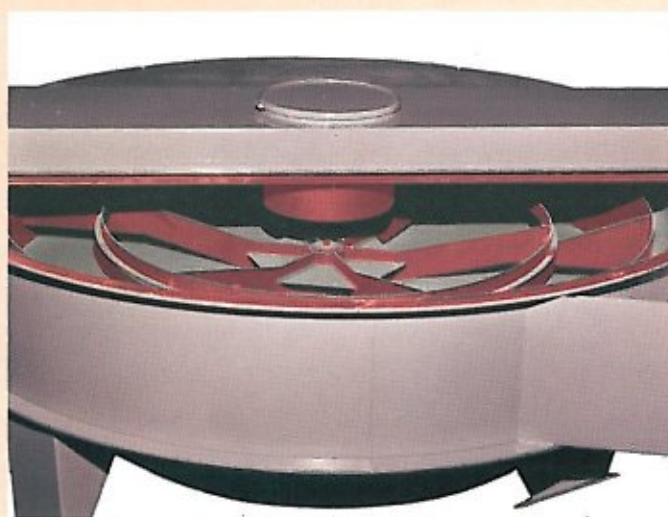
A



B



C

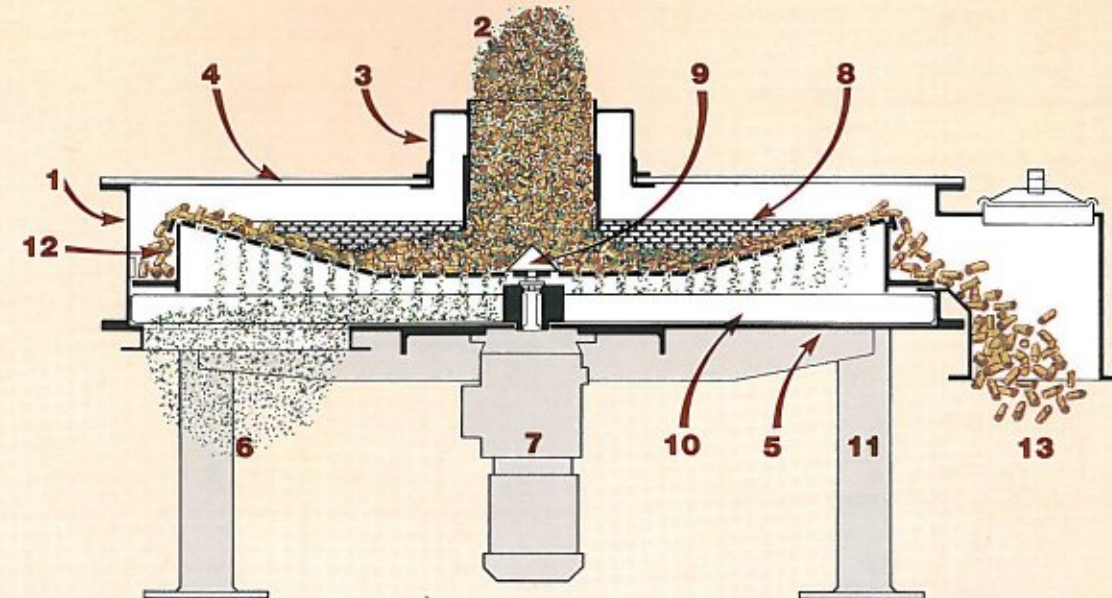


D

- A** Cône de répartition et tube réglable d'alimentation.
B Tamis circulaire.
C Groupe de commande pour TAV 25 et 225.
D 2^e étage de tamis sur TAV 225.

- A** Distributing cone and adjustable feed tube.
B Circular screen.
C Drive unit for TAV 25 and 225.
D 2nd screening stage on TAV 225.

- A** Cono repartidor y tubo ajustable de alimentación.
B Tamiz circular.
C Grupo de mando para TAV 25 y 225.
D Segundo piso de tamiz en el TAV 225.



Les tamiseurs sont composés d'un caisson métallique circulaire (1) comprenant :

- l'entrée du produit (2) située sur la traverse (3) et un couvercle (4) démontable en 2 éléments,
- un fond ramasseur (5) avec une sortie pour les fines (6), supporte un réducteur vertical (7) sur l'arbre duquel sont montés le tamis centrifuge (8) en forme d'assiette à double bord avec son cône central répartiteur (9) et un rotor à pales racleuses (10),
- quatre pieds (11) dont la hauteur est adaptée au groupe de commande, supportent l'ensemble.

Fonctionnement : Le produit arrivant au centre du tamis est centrifugé. Les fines passées au travers tombent sur le fond ramasseur (5) pour être évacuées par la sortie (6) à l'aide d'un rotor à pales racleuses (10). Le refus du tamis est éjecté dans la couronne périphérique (12) et canalisé par un déflecteur dans la sortie latérale (13) sur les TA 16 et 25 ou recentré dans le cône inférieur sur les TAV 25 et 225.

Le modèle TAV 225 comporte 2 étages de tamis pour permettre de tamiser en continu : des granulés ou des miettes ou des farines sans arrêter l'appareil pour un changement de grille. Le tube d'alimentation avec son déflecteur est mobile en hauteur pour pouvoir alimenter soit le tamis supérieur, soit le tamis inférieur.

Option : Les tamiseurs peuvent être équipés de différents types de tamis ainsi que d'un groupe de commande à vitesse variable. Sur les TA 16 et 25 il est possible d'avoir de 1 à 4 sorties latérales (13) espacées de 90° au minimum, avec déflecteurs commandés par vérin.

The screeners are composed of a circular metal casing (1) comprising:

- the product inlet (2) located on the cross beam (3) and a cover (4) removable in two parts;
- a collecting bottom (5) with a fines outlet (6) which supports a vertical gear reducer (7) on whose shaft is mounted the centrifugal screen (8) shaped as a double-edge tray, with its central distributing cone (9) and a rotor with scraper blades (10);
- four support feet (11) the height of which is adapted according to the drive unit, are carrying the assembly.

Operation : The product entering at the center of the screen is centrifuged. The fines passing through fall on the collecting bottom (5) to be wiped towards the outlet (6) by a rotor with scraper blades (10). The product remaining on the screen is ejected into the peripheral crown (12) and led by a deflector to the lateral outlet (13) on models TA 16 and 25 or centered towards the lower cone on models TAV 25 and 225.

Model TAV 225 comprises 2 screening stages to allow continuous screening: handling pellets, crumbs or meal without stopping the machine to exchange the grid. The feed tube with its deflector are adjustable in height to enable feeding either the upper or the lower screen.

Option : The screeners can be equipped with different type screens, as well as with a variable speed drive unit.

Models TA 16 and 25 can be provided with 1 to 4 lateral outlets (13) spaced at least 90 degrees apart, with cylinder-operated deflectors.

Los tamizadores se componen de un cajón metálico circular (1) que comprende :

- la entrada de producto (2) situada en el travesaño (3) y una tapa (4) desmontable en dos partes;
- un fondo colector (5) con una salida de finos (6) que soporta a un reductor vertical (7) en cuyo eje se encuentran montados el tamiz centrífugo (8) en forma de bandeja de doble borde con su cono repartidor central (9) y un rotor con palas rascadoras (10);
- cuatro pies (11) cuya altura es adaptada al grupo de mando, soportan el conjunto.

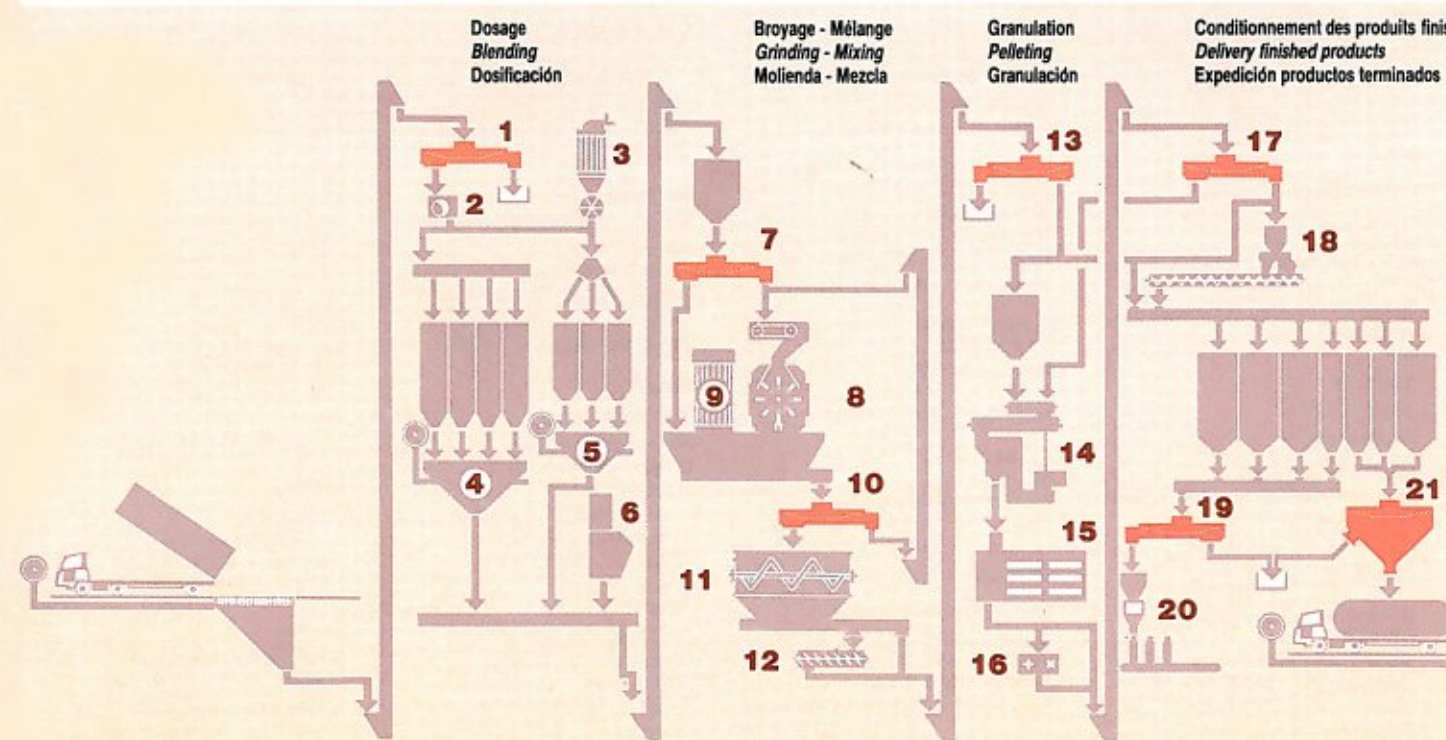
Funcionamiento : El producto que entra en el centro del tamiz es centrifugado. Los finos que atraviesan el tamiz caen en el fondo colector (5) para ser evacuados hacia la salida (6) por el rotor de palas rascadoras (10). La materia que no pasa por el tamiz es eyectada en la corona periférica (12) y llevada por un deflector hacia la salida lateral (13) en los modelos TA 16 y 25 o se la vuelve a centrar en el cono inferior en los modelos TAV 25 y 225. El modelo TAV 225 comprende dos pisos de tamizado para poder trabajar en continuo : gránulos, trizas o harinas, sin parar la máquina para cambiar el tamiz. El tubo de alimentación con su deflector es ajustable en altura para poder alimentar, ya sea el tamiz superior o el inferior.

Opción : Los tamizadores pueden ser equipados con varios tipos de tamices, así como de un grupo de mando de velocidad variable. En los modelos TA 16 y 25 se pueden tener 1 a 4 salidas laterales (13) con intervalos de por lo menos 90 grados y deflectores accionados por cilindros.

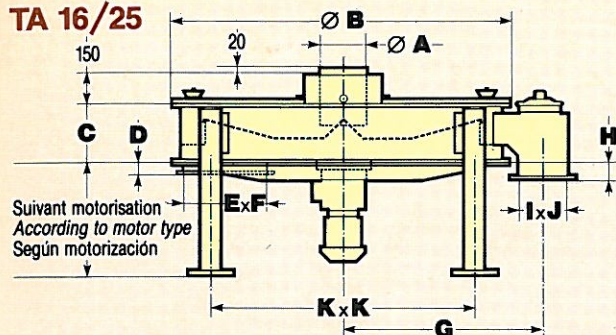
- 1 Tamiseur de réception
 2 Séparateur magnétique
 3 Réception pneumatique des minéraux
 4 Dosage macro-composants
 5 Dosage micro-composants
 6 Incorporation des adjuvants vitaminés
 7 Séparation avant broyage
 8 Broyeur à marteaux
 9 Filtre
 10 Contrôle perçage des grilles
 11 Mélangeur
 12 Mélasseur
 13 Élimination impuretés de mélange
 14 Presse à granules
 15 Refroidisseur
 16 Concasseur à granules
 17 Tamisage de granules ou miettes
 18 Enrobeur
 19 Tamisage de granules avant ensachage
 20 Poste d'ensachage
 21 Tamisage de granules à grand débit avant expédition vrac

- 1 Intake sifter
 2 Magnet
 3 Pneumatic receiving of minerals
 4 Dosing of macro-components
 5 Dosing of micro-components
 6 Incorporation of vitaminized products
 7 Separation prior to crushing
 8 Hammermill
 9 Filter
 10 Checking the screen drilling
 11 Mixer
 12 Molasses mixer
 13 Elimination of mixture impurities
 14 Pellet mill
 15 Cooler
 16 Crumbler
 17 Screening of pellets or grumbs
 18 Coating device
 19 Screening of pellets before bagging
 20 Bagging-off
 21 Large-throughput pellets screening prior to bulk loading

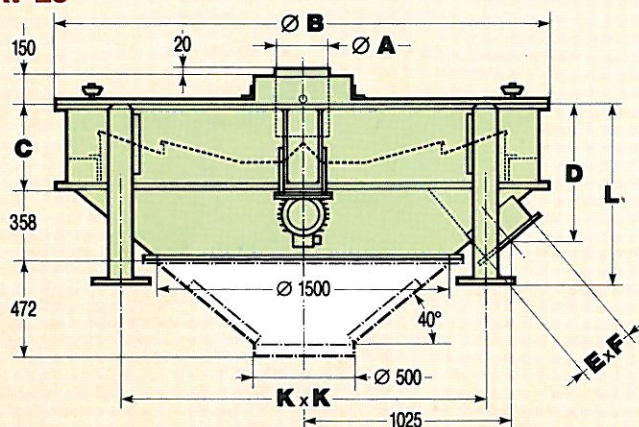
- 1 Tamiz de recepción
 2 Separador magnético
 3 Recepción neumática de los minerales
 4 Dosificación de los macro-componentes
 5 Dosificación de los micro-componentes
 6 Incorporación de los aditivos vitaminados
 7 Separación antes de la molienda
 8 Molino de martillos
 9 Filtro
 10 Comprobación de la perforación de rejillas
 11 Mezcladora
 12 Melasador
 13 Eliminación de las impurezas de mezcla
 14 Prensa granuladora
 15 Enfriador
 16 Molino de granulos
 17 Tamizado de granulados o migas
 18 Envolvador
 19 Tamizado de granulados antes del ensacado
 20 Ensacadora
 21 Tamizado de granulados a gran caudal antes de su embarque a granel



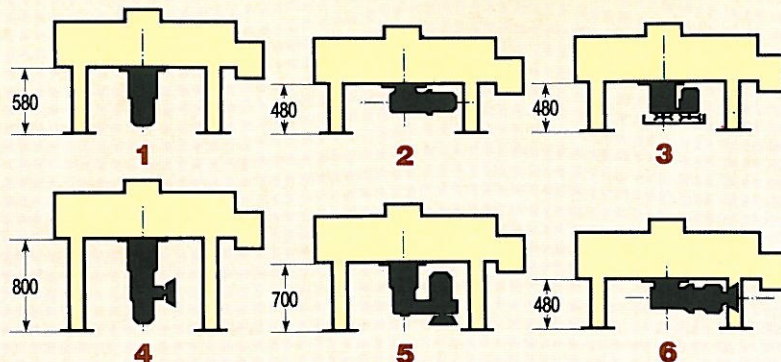
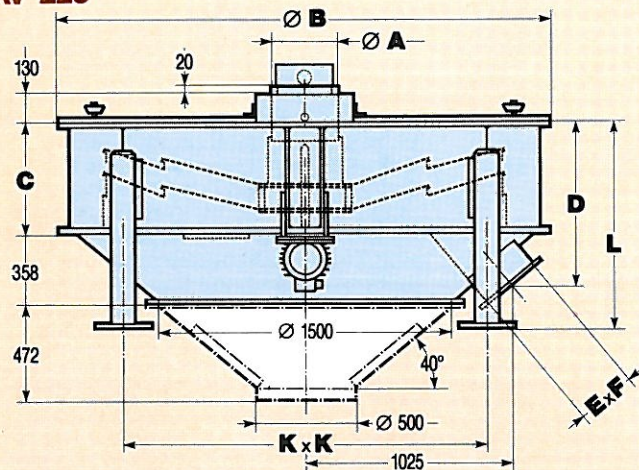
TA 16/25



TAV 25



TAV 225



Type Tipo	TA 16	TA 25	TAV 25	TAV 225
Ø A	254	254	254	323,9
Ø B	1700	2450	2450	2450
C	280	420	420	550
D	49	49	700	830
E	400	800	300	300
F	400	800	300	300
G	990	1377		
H	100	80		
I	250	250		
J	500	500		
K	1288	1828	1828	1828
L			900	1030
Puissances Power Potencia	1,5 2	3 4 5,5	3	4
Volume Volume Volumen	4,5	10	6,5	7,5
Poids Weight Peso	600	1300	1100	1300



2, rue du Colonel Driant
75001 PARIS France
Téléphone: (1) 42 36 07 46
Télex : 680894 F
Télécopie : (1) 42 36 14 62

S.A. au capital de 43.512.600 F
R.C. Paris 73 B 1123
N° D'IDENTIFICATION D'ENTREPRISE
SIÈGE : B 302 664 792
N° SIREN : 302 664 792
N° SIRET : 302 664 792 00058
N° CODE APE : 7701

Usines Factories Fabricas

Wailly-Beaucamp
62170 MONTREUIL-SUR-MER
Téléphone: 21 81 26 11
Télex : 820728 F
Télécopie : 21 81 16 67

20, boulevard Clemenceau
BP 746
49007 ANGERS Cedex
Téléphone: 41 48 47 32
Télex : 720592 F
Télécopie : 41 48 57 44

France

Le Parc Delpech
89, rue Georges Beauvais
80000 AMIENS
Téléphone: 22 95 34 23
Télex : 145566 F

24, avenue Joannès Masset
Bâtiment "C" - 2^e étage
69009 LYON
Téléphone: 78 83 07 27
Télex : 330579 F
Télécopie : 78 83 44 95

8, rue Alexander Taylor
64000 PAU
Téléphone: 59 83 71 52
Télex : 571880 F
Télécopie : 59 83 72 02

Z.I. de Signan
BP 134
56304 PONTIVY Cedex
Téléphone: 97 25 22 78
Télex : 950154 F
Télécopie : 97 27 85 80

Immeuble International
2, rue Stephenson
78181 SAINT-QUENTIN-
EN-YVELINES Cedex
Téléphone: (1) 30 43 99 05
Télex : 698410 F

Argentine

Carlos Pellegrini 961
2^o piso
1009 BUENOS AIRES
Téléphone: 311 83 05
Télex : 22519 AR
Télécopie : 111 12 67

Belgique

446, av. de Tervueren
Boîte RB
1150 BRUXELLES
Téléphone: (2) 763 10 15
Télex : 24273 B
Télécopie : (2) 763 21 26

Brésil

Av. Brigad^o Faria Lima, 2020
Torre Sul-9^o Andar
Edifício Brasilinvest
Plaza Pinheiros
01452 SAO PAULO SP
Téléphone: 815 6022
Télex : 24179 BR

Égypte

11, Mohamed Hafez St.
Mohandseen - CAIRO
Téléphone: 70 60 30
Télex : 21039 UN
Télécopie : 347 3323

Espagne

Calle Colombia 64 - 7^o A
28016 MADRID
Téléphone: 415 81 00
Télex : 22495 E
Télécopie : 415 81 50

Italie

Via delle Industrie Z.I.
35042 ESTE (Padova)
Téléphone: 39 41 26 51
Télex : 430075 I

Mexique

Florencia 37-4^o piso
06600 MEXICO D.F.
Téléphone: 533 40 24
Télex : 1771566 ME
Télécopie : 528 70 28

Maroc

7, rue Labas
CASABLANCA 01
Téléphone: 27 85 32
26 93 38

Tunisie

5 bis, rue du Mexique
TUNIS
Téléphone: 288 410
286 603